

Csípő-dysplasia vizsgálati lap • Page of the hip-joint dysplasia • Untersuchungs Karte des HD 1

A kutya neve: Name of the dog: Name des Hundes:		A röntgenfelvétel készítésének helye: Place of X-ray taking: Stelle des Röntgenaufnahme:	Tulajdonos neve: Owner: Besitzer:
Születési ideje: Date of Birth: Geburtsdatum:	Életkor (hónapokban): Age (in months): Alte (in Monat):		Címe: Address: Anschrift:
Fajta: Breed: Rasse:	Ivara: Sex: Geschlecht:		
Színe: Colour: Farbe:			
Tetoválási szám: Number of tattooing: Tatowierungsnummer:	Ideje: Date: Zeitpunkt:	Megjegyzés: Az eb tetoválási száma egyezik a származási lapon levő számmal. A CSD-röntgen elkészítésének tényét a származási lapra bejegyeztem. A röntgenfelvétel megfelelően elbódított kutyán, megfelelő izomtónus-állapotban készült. Remarks: The tattooing-number of the above-named dog is identical with the number on the identity card i recorded the fact of the X-ray about the hip-joint dysplasia into the certificate origin. The X-ray picture was made about a sufficiently narcotised dog in state of sufficient muscular tonicity. Bemerkung: Die Tatovierungsnummer des Hundes stimmt mit der nummer im Abstammungszeugnis überein. Die Tatsache der Röntgenisierung für HD ist von mir in das AZ eingetragen worden. Die Röntgenaufnahme ist an genügend betäubtem Hund, im geeigneten Zustand des Muskeltonus durchgeführt worden.	
Származási bizonyítvány száma: Number of certificate origin: Nummer des Abstammungszeugnisses:	Száma: Number of X-ray taking: Nummer der Röntgenaufnahme:		

A csípőízület helyzete: Position the hip-joint: Lage des Hüftgelenks:	jobb right rechts	bal left links	jobb right rechts	bal left links
szimmetrikus symmetrical symmetrisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	aszimmetrikus assymmetrical assymetrisch	<input type="checkbox"/>
jól nyújtott well extended gut ausgedehnt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	elégtelen insufficient ungenügend	<input type="checkbox"/>
jól befordított well turned in gut eingeschwenkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	elégtelen insufficient ungenügend	<input type="checkbox"/>
Az ízületi vápa állapota: Status of acetabulum: Zutand der Gelenkpfanne:				
Összbenyomás General impression Gesamteindruck	mély deep tief	<input type="checkbox"/>	lapos flat flach	<input type="checkbox"/>
Elülső vápaszél front edge of the acetabulum Vorderer Rand der Pfanne	éles kontúrú of sharp contour scharfer Kontur	<input type="checkbox"/>	életlen, felrakódásokkal blurred with depositions mit stumpfen Ansätzen	<input type="checkbox"/>
Elülső vápakontúr Front acetabulumcontour Vordere Kontur der Pfanne	kerek lefutású of round shape rund verlaufen	<input type="checkbox"/>	ellaposodott flattened abgeflacht	<input type="checkbox"/>
A combesontfej állapota: Status of the whirlbone: Zustand Schenkelbeinkopfes:				
Összebenyomás Generla impression Gesamteindruck	gömb alakú round kugelförmig	<input type="checkbox"/>	ellaposodott flattened abgeflacht	<input type="checkbox"/>
			gomba alakú mushroom-shaped pilzförmig	<input type="checkbox"/>
			szögletes angular eckig	<input type="checkbox"/>

A CSD-központ értékelése: Evaluation of the Hip- joint Dysplasia Centre: Die Auswertung durch die Zentrale für HD:	A felvételt készítő állatorvos véleménye: The vet-surgeon's statement who X-ray photographs: Begutschung des die Aufnahme machenden Tierarztes:		
mentes free frei	<input type="checkbox"/>	semmi utalás CSD-re There is no ref. to HD Kein Hinweis auf HD	<input type="checkbox"/>
majdnem mentes nearly free fast frei	<input type="checkbox"/>	majdnem mentes nearly free fast frei	<input type="checkbox"/>
enyhe CSD mid HD leichte HD	<input type="checkbox"/>	enyhe CSD mid HD leichte HD	<input type="checkbox"/>
közepes CSD moderate HD mittelmäßige HD	<input type="checkbox"/>	közepes CSD moderate HD mittelmäßige HD	<input type="checkbox"/>
súlyos CSD serious HD schwere HD	<input type="checkbox"/>	súlyos CSD serious HD schwere HD	<input type="checkbox"/>
CSD-központ száma:	<input type="text"/>		
Aláírás: Signature: Unterschrift:	<input type="text"/>		
Dátum: Date: Zeitpunkt:	<input type="text"/>		
Az állatorvos bélyegzőjének helye: Place of the vet-surgeon's stamp: Stelle des tempeis des Tierarztes:	<input type="text"/>		

A fej helyzete a vápában:
The status of the head in the acetabulum is:
Lage des Kopfes in der Pfanne:

mély deep tief	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	excentrikus eccentric exzentrisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			subluxált subluxated subluxiert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			luxált luxated luxiert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A combnyak állapota:
Status of the neck of thigh bone:
Zustand des Schenkelhais:

szabályos regular regeläßig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	henger alakú cylinder shaped zylindrisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
a fejtől jól elkülönül well separated from the head vom Kopf deutlich abgegrenzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	megrövidült shortened verkürzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
kontúros with contour mit Konturen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	nem kontúros without contour ohne Konturen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
szabályos csontszerkezetű with regular bone structure regeläßiger Knochenstruktur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	felritkult thinned out verdünnt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			felrakódásos with deposition mit Ansätzen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Az ízületi rés:
The articular space:
Die Gelenkspalte:

koncentrikus concentric konzentrisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	divergáló divergent divergierend	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--------------------------	--	--------------------------	--------------------------

A Norberg-féle mérés szerint:
According to the Norberg measuring:
Nach der Norbergachen Messung:

A szög 105° ill. nagyobb the angle is 105° or rather bigger der Winkel ist gleich 105° bzw.größer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kisebb mint 105° less than 105° kleiner als 105°	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--------------------------	--	--------------------------	--------------------------

Mért érték:
The measured value:
Gemessened Wert:

Megjegyzés:
Remarks:
Bemerkung:

Egyéb: Other: Sonatiges:	jobb szem right eye rechtes Auge	bal szem left eye linkes Auge
entrópia entropy Entropie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ectropia ectropy Ectropie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
műtési heg cicatrix after operation Narbe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Orrtükör-lenyomat helye:
Place of rhinoscope impression:
Stelle des Abdrucks des Nasenspiegels: